

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 8 (1935)

**Heft:** 6

  

**Rubrik:** Mon jardin : les travaux de saison

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## MON JARDIN : LES TRAVAUX DE SAISON

**Les travaux de saison.** — Nous espérons que beaucoup de nos lecteurs sauront tirer profit de l'expérience faite le mois dernier où les gelées tardives ont causé bien des déceptions. Tous les intéressés auront pu se rendre compte qu'il ne faut jamais être trop pressé pour planter ou semer les légumes frileux tels que **tomates, haricots, concombres**, etc.

En juin, on procède à la plantation des diverses espèces de choux pour l'hiver, soit : **choux blancs, choux rouges, choux-fleurs d'automne** et, un peu plus tard, des **choux de Bruxelles**. On plante également les **bettes à cardes** pour l'hiver.

Il est temps de mettre en terre la première série de **poireaux** de pleine-terre. Nous rappelons qu'il ne faut jamais planter ce précieux légume dans un carré où l'année précédente il y a déjà eu des poireaux ou de l'ail, échalotes, etc.

Les **céleris** aiment une terre bien riche ; les variétés à **pomme** se plantent à environ 40 cm. de distance en tous sens ; il faut avoir soin de ne pas les enterrer trop profondément. Les **céleris branches** se plantent un peu plus près, à environ 30 cm. Il ne faut pas oublier de planter les **betteraves potagères** qui sont toujours appréciées en hiver.

Les amateurs qui aiment le **melon** peuvent encore les planter sous châssis ; à défaut de ce matériel, on les plante sur butte, en

ayant soin de les protéger avec une feuille de verre afin d'éviter que l'eau de pluie pénètre dans le cœur et fasse périr les plantes.

Il faut s'assurer les différents légumes pour la salade en faisant des semis successifs de **laitues pommées** et **romaines, chicorée frisée** et **scaroles**.

Jusqu'à fin juin, on peut encore semer des **haricots à rames Saint-Fiacre** ou de juillet, et jusque vers le 20 juillet les variétés naines.

On éclaircit les **cardons** ; on sarcle et on butte les **pommes de terre**. On ébourgeonne les **tomates** et on les élèves sur deux tiges ; il n'est pas nécessaire d'arroser les plantes avant que la grappe du bas soit bien nouée. N'oubliez pas de tailler les fraises avant la récolte. On utilise des menus copeaux, de la laine de bois ou de la paille, etc.

On plante les massifs ; il faut avoir soin de ne pas enterrer les **géraniums** plus profondément que leur motte. Les **bégonias bulbeux** se mettent de préférence à l'ombre, les **bégonias gracilis, salvias** etc. en plein soleil. Si l'on veut obtenir une floraison retardée, on peut encore semer en place quelques plantes nouvelles telles que : **balsamines, capucines, coréopsis, immortelles, phlores de Drummond**, etc.

On pince les arbres fruitiers formés vers la fin du mois ; comme ce travail demande certaines connaissances spéciales, il est préférable de faire appel à un spécialiste.

## BIBLIOGRAPHIE

**Das Werk**, revue mensuelle de la Fédération suisse des architectes. Ed. Gebr. Fretz, Zurich.

Un superbe fascicule qui représente avec honneur notre pays dans la série des revues d'art internationales, une belle et originale documentation sur l'histoire et le rôle de l'architecte, une très riche illustration reproduisant de nombreuses maisons de campagne et enfin une enquête par la photographie sur les crémateurs modernes en Suisse forment l'essentiel de ce numéro de juin 1935.

**L'Oeuvre**, revue d'art mensuelle. Ed. rue d'Italie, 14, à Genève.

On remarque un progrès sensible dans la matière et la mise en pages des derniers numéros. Le numéro d'avril termine l'intéressante

série des articles d'Alexandre Cingria. Le Bâtiment de la radio à Lausanne et la Maison des arts et des congrès à Lucerne font l'objet d'une bonne illustration et d'une remarquable critique.

**Documents du congrès international des travaux d'hygiène publique.** Secrétariat : 3, rue Butini à Genève. Ce fascicule donne le compte rendu du congrès tenu à Genève en juin 1934. Il résume les nombreux rapports provenant de divers pays sur des questions très variées se rapportant aux travaux d'hygiène. Citons, entre autres, L'Expérience Roosevelt et les travaux publics. — Les Coopératives d'hygiène en Yougoslavie. — De quelques méthodes de financement des travaux publics. — Collaboration internationale, etc., etc.

**Congrès international de l'habitation.** — En deuxième page du N° 3, mars 1935, nous avons annoncé ce congrès dont les assises auront lieu à Prague du 23 au 26 juin et qui sera suivi d'un voyage d'étude jusqu'au 30 juin. Le programme détaillé, avec prix d'inscription et de séjour vient de paraître et peut être obtenu au Secrétariat de l'Association internationale de l'habitation, Hansa Allee, 27, à Francfort-sur-le-Mein.

Nous espérons que les très avantageuses conditions de voyage et de séjour engageront quelques lecteurs à profiter de cet instructif voyage.

# PAERLI & C<sup>IE</sup>

Chauffages centraux  
Installations sanitaires

Maison fondée en 1890

## LAUSANNE

Rue Centrale, 8 - Téléph. 22.042

## Atelier de Serrurerie

FERNAND RÜBLI  
7, Avenue des Oiseaux - LAUSANNE

Constructions métalliques - Ferronnerie d'Art - TOLERIE  
Devantures de magasin - Grilles pliantes - Tentes en  
tous genres - Vitrages sans mastic modèle + déposé

## PAPIERS PEINTS

TENTURES MURALES



## ADOLPHE MEYSTRE

LE SPÉCIALISTE

St-Pierre, 2 - Lausanne

Fabrique lausannoise d'appareils de chauffage

## G. Weber S<sup>oc.</sup> A<sup>nonyme</sup>

Maison fondée en 1889

Av. de Morges

LAUSANNE

CHAUFFAGES CENTRAUX

— VENTILATION —

SERVICE D'EAU CHAUDE

— CUISINES —

ÉTUDES ET DEVIS SUR DEMANDE